

# E58 - Keroro Invades with Vending Machines, Sir! / Tamama's Awakening! A New Lethal Technique, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] ---**

I have just been fizzily  
struck by an idea, sir!

**[00:05] ---**

You haven't even seen  
this guy's true abilities yet.

**[00:08] ---**

I envy your strength!

**[00:11] ---**

Jealousy!

**[00:12] ---**

It's mine!

**[00:14] ---**

Surely...

**[00:17] [SONG] ---**

Here we go!

**[00:17] [SONG] ---**

"Sore ike~!!!"

**[00:29] [SONG] ---**

Sometimes curiosity kills the cat.

**[00:29] [SONG] ---**

Inu demo arukeba bou ni wa ataru

**[00:32] [SONG] ---**

Sometimes even monkeys fall from trees.

**[00:32] [SONG] ---**

Saru mo ki kara ochiru koto mo aru

**[00:34] [SONG] ---**

Even in your field of expertise,  
once in a while,

**[00:34] [SONG] ---**

Tokui-bunya demo tama ni wa

**[00:37] [SONG] ---**

You're bound to mess up.

**[00:37] [SONG] ---**

Shippai suru koto mo aru deshou

**[00:40] [SONG] ---**

For times like that: irresponsibility!

**[00:40] [SONG] ---**

Sonna toki ni wa musekinin

**[00:43] [SONG] ---**

Not thinking is the surefire way to win.

**[00:43] [SONG] ---**

Kangaenai no ga hisshou-hou sa

**[00:46] [SONG] ---**

You've just gotta say,

"Wow, today's my lucky day,"

**[00:46] [SONG] ---**

Tama ni wa yoi koto aru no sa to

**[00:49] [SONG] ---**

And make like you did it on purpose.

That's the key.

**[00:49] [SONG] ---**

Hiraki-naoru no ga kanjin na no deshou

**[00:52] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[00:52] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[00:55] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[00:55] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[00:58] [SONG] ---**

The truth is, everyone's irresponsible.

**[00:58] [SONG] ---**

Jitsu wa minasan musekinin

**[01:01] [SONG] ---**

It's more fun when you're brainless.

**[01:01] [SONG] ---**

Atama karappo no hou ga tanoshii no sa

**[01:04] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[01:04] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[01:07] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[01:07] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[01:09] [SONG] ---**

They keep saying  
Japanese people are depressing.

**[01:09] [SONG] ---**

Nihonjin wa kurai ne to

**[01:13] [SONG] ---**

Isn't it time we did something about that?

**[01:13] [SONG] ---**

Itsumademo iwareteru baai ja nai deshou

**[01:16] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[01:16] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[01:19] [SONG] ---**

Let's just give it a go.

**[01:19] [SONG] ---**

Paatto itcho yarimashou

**[01:22] [SONG] ---**

And all of that is a relativistic  
anthropological argument, you see.

**[01:22] [SONG] ---**

Soshite subete ga soutai-seiriron-teki na  
jinruigakuron de aru wake desu

**[01:29] [SONG] ---**

Let's do everything and anything!

**[01:29] [SONG] ---**

Nandemo-kandemo yarimashou

**[01:40] [SONG] ---**

Good job!

**[01:40] [SONG] ---**

"Gokurousan!!!"

**[01:46] ---**

—Though it is May, the sun is already  
—beating down like early summer.

**[01:51] ---**

—I'm so thirsty...

**[01:58] ---**

—That's...

**[01:58] ---**

—...all mine!

**SIGN** —Time of Supreme Bliss

**[02:04] ---**

—I feel alive again!

**[02:05] ---**

—You'd never survive

—without vending machines, Sis.

**[02:08] ---**

—Of course not!

**SIGN**—Chilled

**[02:10]**---

—Sometimes, it's the changes in  
—what's stocked in the vending machines

**[02:12]**---

—that make me feel the  
—changing of the seasons.

**[02:15]**---

—In this way,

**[02:15]**---

—vending machines have become a  
—completely routine part of our lives,

**[02:18]**---

—but what if an invader were  
—to set their sights on that fact?

**[02:25]**---

—Keroro Invades with  
—Vending Machines, Sir!

**[02:30]**---

—Today, the aliens are eagerly  
—looking for ways to invade Earth.

**SIGN**—Potato Chips

**[02:35]**---

—No, you cannot!

**SIGN**—Oh...

**[02:36]**---

—These are my snacks.

**SIGN**—\*For starters, take (some kind of) conspicuous action \*Gundam models are (preferably) off limits

**[02:39]**---

—Man! I had my eyes on it, too!

**[02:41]**---

—Be at least a little serious

**[02:43]**---

—in coming up with ideas  
—for the Pekopon invasion!

**[02:45]**---

—Don't be so touchy.

**[02:47]**---

—We'll be getting a nice delivery soon.

**[02:49]**---

—Uncle!

**[02:50]**---

—I'm sorry to have kept you waiting!

**SIGN**—Goals for May

**[02:52]**---

— Ah, Lady Mois!

**[02:53]** ---

— That was quicker than I expected, ma'am.

**[02:55]** ---

— Yes. They set up a new

— vending machine on the corner.

**SIGN** — Sweetened

— Tea

**[02:59]** ---

— I swear! Delaying the meeting

— for something like this?!

**[03:02]** ---

— It proves how soft you are!

**[03:05]** ---

— And what does that make you,

— enjoying that drink?

**[03:08]** ---

— Have a little consideration for

— the burden I bear as a commander,

**[03:11]** ---

— even caring about drinks for everyone...

**[03:15]** ---

— I am sorry, Uncle!

— It was because I ran...

**[03:19]** ---

— Your mistake for having

— chosen a carbonated drink!

**[03:24]** ---

— That's it! That's it, Giroro-kun!

**[03:26]** ---

— Huh?

**SIGN** — Fizz

**SIGN** — Fizz

**[03:27]** ---

— I have just been fizzily

— struck by an idea, sir!

**SIGN** — Motivation Motivation Motivation...

**[03:32]** ---

— I can feel Mr. Sergeant's motivation

— really coming through for once!

**[03:35]** ---

— So? What's this idea that struck you?

**[03:38]** ---

— Even invaders like us casually

— make use of these vending machines.

**[03:43]** ---

— That is just how intimately

—connected they are to people's lives.

**[03:46]** ---

—We absolutely must use them  
—for our invasion, sir!

**[03:50]** ---

—So...

**[03:51]** ---

—Sergeant Major Kululu,  
—I'll be counting on you for this!

**SIGN**— Snap

**[03:53]** ---

—Piece of cake.

**SIGN**— Celebrating! The Completion! Of the Keron Army Vending Machine 01

**[04:02]** ---

—Here we go!

**[04:03]** ---

—And so, a new weapon, successfully completed!

**[04:07]** ---

—What about this is a new weapon?

**SIGN**— Ordinary...

**[04:10]** ---

—It looks like nothing more  
—than a plain old vending machine.

**[04:17]** ---

—Testing, testing.

**[04:19]** ---

—Today is truly an auspicious day!

**[04:22]** ---

—Drop the stupid greetings!

**[04:24]** ---

—Hurry up and explain the plan!

**[04:27]** ---

—You just don't get it, silly.

**[04:30]** ---

—These steps need to be properly addressed...

**SIGN**— Subtitles: And now, for an explanation from Sergeant Major Kululu...

**[04:37]** ---

—In short, this thing is  
—just a vending machine.

**[04:39]** ---

—I can tell that just by looking at it!

**[04:41]** ---

—However, its security  
—countermeasures are flawless.

**SIGN**— Rooooaarr

**[04:44]** ---

—After all, if anyone tries

—to use counterfeit bills,

**[04:46]** ---

—it's built to deliver a

—one trillion degree fireball.

**[04:51]** ---

—But that doesn't mean we can

—invade Pekopon with vending machines!

**[04:54]** ---

—Which is why the key is the product

—we sell using this vending machine.

**[04:59]** ---

—Basically, we're going to sell

**[05:01]** ---

—a drink containing the Kerotto March Energy

—that we developed earlier.

**[05:06]** ---

—Do you all remember?

**[05:07]** ---

—The city got into big

—trouble because of that.

**[05:10]** ---

—As they enjoy drinking it,

—they'll grow more and more apathetic.

**[05:14]** ---

—I see. So we'll take control of

—the Pekoponians in one fell swoop,

**SIGN**—Take Control

**[05:17]** ---

—once they grow completely spineless.

**SIGN**—Evil Conspirators

**[05:21]** ---

—This is sounding really exciting!

**[05:23]** ---

—Just one moment!

**[05:26]** ---

—I cannot possibly approve of

—such a nasty, underhanded plan!

**[05:29]** ---

—At the very least, try for

—something a little more wholesome,

**[05:32]** ---

—more principled, more worthwhile,

—and possibly more beneficial...

**SIGN**—Gloom...

**[05:38]** ---

—Dororo, we were just getting excited here,

**[05:41]** ---

—so could you not be such a wet blanket?

**[05:43]** ---

—Th-This isn't an issue of

—being a wet blanket or anything...

**[05:46]** ---

—Um, Uncle?

**[05:47]** ---

—Yes, Lady Mois?

**[05:49]** ---

—Um, let us say that your deeds here

—become animated on Planet Keron.

**[05:54]** ---

—Man! Then I'd be idolized by all

—the kiddies in no time at all, huh?

**[05:58]** ---

—But if your tactics are too mean,

—I think it would ruin your image.

**[06:05]** ---

—Gero! That would be bad!

—Anything but that!

**[06:08]** ---

—Guys! We're calling this off!

**[06:10]** ---

—That is exactly why we should

—compete fair and square on taste!

**SIGN**— How would you like some juice?

**[06:13]** ---

—I see!

**[06:15]** ---

—We'll do honest business and profit honestly!

**SIGN**— Thank you very much!

**[06:16]** ---

—If we build up our Pekopon

—invasion fund in this way,

**SIGN**— One, two, three, four...

**SIGN**— Popularity Up!!

**[06:20]** ---

—my image will be spotless, sir!

**[06:22]** ---

—I don't care one bit about your image,

—but as a tactic, I approve.

**[06:26]** ---

—Then let us get right to

—developing our products!

**[06:28]** ---

—Yeah!

**[06:31]** ---

— Oh? When did this get set up  
— right in front of our house?

**[06:33]** ---

— No one told me about this.

**[06:36]** ---

— And it's a brand I've never seen before.

**[06:38]** ---

— Suspicious...

**SIGN** — Currently running a new product trial sale!!

**[06:40]** ---

— "Currently running a new product trial sale.

**[06:43]** ---

— All drinks are 100 yen."

**[06:45]** ---

— Wow! 100 yen is cheap, right?

**[06:48]** ---

— Maybe I'll give it a try.

**[06:49]** ---

— Don't do it! This is totally suspicious!

**[07:00]** ---

— This is really delicious!

— You should try it, too, Sis.

**[07:01]** ---

— Yeah! It's a hit!

**[07:04]** ---

— We poured all our

— blood and sweat and tears...

**SIGN** — Blood

**SIGN** — Sweat

**SIGN** — Tears

**SIGN** — Youth

**[07:06]** ---

— ...and our youth into this product!

**[07:09]** ---

— And to think our customers

— would enjoy it so much!

**SIGN** — Result of Our Efforts

**[07:13]** ---

— You're right! This is delicious!

**[07:15]** ---

— I never thought Natsumi

— would enjoy it so much...

**[07:18]** ---

— We can do this! We can do this, sir!

**SIGN** — All right!

**[07:20]** ---

— We'll grab the hearts of

—the Pekoponians, sir!

**[07:24]** ---

—Yeah!

**SIGN**—Space Dekopon

—Fresh!

**[07:25]** ---

—Uncle!

**[07:26]** ---

—We have received a delivery of

—space dekopon picked fresh this morning!

**[07:30]** ---

—Ah! Good work, ma'am!

**[07:32]** ---

—This was my favorite when I was a child.

**[07:35]** ---

—"100% Fresh-Squeezed Space Dekopon Juice."

**[07:37]** ---

—You won't be able to get enough

—of its refreshing flavor.

**[07:41]** ---

—Mine's the best-selling space drink,

—the "Calpus Omega"!

**[07:44]** ---

—Made with natural water from

—the 7th Planet of the Toad Nebula.

**[07:48]** ---

—And a luxurious three-finger pour, at that!

**[07:50]** ---

—What?! But my family

—always used a one-finger pour!

**SIGN**—Grind

**SIGN**—Grind

**[07:55]** ---

—This is mine!

**[07:56]** ---

—The "Red Juice" extracted

—wholly and exclusively

**[07:58]** ---

—from nutritious plants required for combat.

**[08:01]** ---

—If you're going to drink this with

—a halfhearted attitude, get lost!

**[08:06]** ---

—Gag! Yuck!

**[08:07]** ---

—Gimme one more!

**SIGN**—Elegance

**SIGN**—Simplicity

**[08:10]**---

—Mine is "Soul Tea."

**[08:11]**---

—I want to infuse it with true soul,

**SIGN**—Klonk

**[08:13]**---

—so production will be

—limited to 10 cans a day.

**[08:16]**---

—Mine is inspired by Uncle.

—"The Little Uncle."

**[08:19]**---

—As you'd expect, inside you'll

—find kiwi juice the color of Uncle.

**[08:25]**---

—Mine's "Afternoon Mois-mois Tea."

**[08:27]**---

—The selling point is the designs on the cans.

**[08:28]**---

—There are 1,000 kinds, so it'll take

—determination to get the complete set.

**SIGN**—Fruit

**[08:32]**---

—Thus, their careful crafting

—of their products progressed

**SIGN**—Sugar Water

**[08:36]**---

—and their production

—increased at breakneck speed!

**SIGN**—Mumble Mumble Mumble...

**SIGN**—Soul

—Tea

**SIGN**—Infusing

—Sincerity

**[08:42]**---

—By the way, something

—I've gotten hooked onto lately

**[08:44]**---

—is a vending machine that can only be found

—in a certain spot in Inner Tokyo.

**SIGN**—The Little Uncle

**SIGN**—Afternoon Mois-mois Tea

**[08:47]**---

—It sells awesomely delicious drinks

—that can only be found there.

**SIGN**—Soul Tea

**SIGN**—The Shocking 3-Finger Pour

**[08:51]** ---

—I'd hate for it to sell out, though,  
—so I can't tell you where it is.

**SIGN**—Red Juice

**SIGN**—Dekopon

**[08:54]** ---

—This is it, right? The vending machine  
—623 mentioned on the radio?

**[08:57]** ---

—This Dekopon drink is really delicious!

**[09:00]** ---

—The Calpus Omega is so concentrated!

**[09:02]** ---

—It kills me how disgusting the  
—Red Juice is, but it's addictive!

**[09:05]** ---

—The Little Uncle is a  
—weird name, but it's delicious.

**[09:09]** ---

—Soul Tea is so soothing, somehow.

**[09:12]** ---

—Aiming for the complete collection  
—of empty Mois-mois Tea cans!

**[09:14]** ---

—But just how many of them are there?

**[09:17]** ---

—Unexpectedly, their products  
—became beloved by the people.

**[09:21]** ---

—And they became a record-breaking hit!

**SIGN**—Record-Breaking Hit

**[09:25]** ---

—Yay! We've made a killing!

**[09:26]** ---

—All right! Let's go procure  
—weapons immediately!

**[09:29]** ---

—You nincompoop!

**[09:30]** ---

—What are you doing, letting measly profit  
—like this go to your heads?!

**[09:32]** ---

—We'll pour this money back into  
—improving the vending machine

**[09:35]** ---

—to lead us to even

—greater profits, sir!

**[09:37]** ---

—A sound argument, for once.

**[09:40]** ---

—That is Mr. Sergeant for you!

**[09:42]** ---

—So, Kululu, go upgrade the vending machine!

**[09:44]** ---

—Roger.

**[09:46]** ---

—The rest of you, work hard on

—producing more drinks, sir!

**[09:48]** ---

—Roger!

**[09:50]** ---

—But we don't have enough ingredients.

**[09:52]** ---

—Or, like, resource decline?

**[09:54]** ---

—Then increase production, even if

—we have to water the drinks down!

**SIGN**— Hee hee hee hee...

**[09:57]** ---

—Oh, you know,

—even with a small drop in quality,

**[10:00]** ---

—with our current popularity,

—it'll be no problem!

**SIGN**— Gerogerogero... Tamatamatama... Girogirogiro... Kulukulukulu...

**[10:08]** ---

—I cannot go along with this any further.

**[10:13]** ---

—Complete!

**SIGN**— New Keroro Platoon Vending Machine Model

**[10:15]** ---

—It's the new model vending

—machine, Version Ka-2.

**[10:18]** ---

—What's different about it?

**[10:21]** ---

—This new vending machine

—is a fine contraption

**[10:24]** ---

—that can sell any product,

—no matter what.

**SIGN**— Plummeting

—Stock

—Prices

**[10:26]** ---

—Our economic domination of Pekopon

**SIGN**—The

—Money

—Game

**SIGN**—Deficit-Covering

—Government Bonds

**SIGN**—No More Unlimited Deposit Insurance

**[10:27]** ---

—will begin with this single unit, sir.

**SIGN**—Rising Yen Prices

**SIGN**—Deficit-Covering

—Government Bonds

—

—

—

—Financial Collapse

**[10:29]** ---

—Okay, Sergeant Major Kululu!

**[10:31]** ---

—You got it.

**[10:32]** ---

—Click!

**[10:39]** ---

—Transformation complete!

**[10:41]** ---

—Welcome. How would

—you like a delicious drink?

**[10:44]** ---

—So it's basically a vending machine robot?

**[10:46]** ---

—I see. So the plan is to

—aggressively take the offensive.

**[10:49]** ---

—You haven't even seen

—this thing's true abilities yet.

**[10:52]** ---

—Click!

**[10:54]** ---

—Ooh!

**[10:55]** ---

—Sir, you're thirsty, right?

**[10:58]** ---

—Gero?

**[10:59]** ---

—No, I'm not really...

**[11:01]** ---

—You are thirsty. Right?!

**[11:03]** ---

—What?!

**[11:08]** ---

—Three liters of Red Juice for the customer!

—Please come again!

**SIGN**—Coin Purse

**[11:12]** ---

—Coin purse.

**[11:14]** ---

—Th-This is a bit extreme!

**[11:16]** ---

—No, this is for the invasion of Pekopon!

**[11:18]** ---

—This level of force may be necessary!

**[11:21]** ---

—Oh? You two are thirsty, too?

**[11:24]** ---

—What?

**[11:25]** ---

—S-Stop this!

**SIGN**—Kukukuku...

**[11:30]** ---

—No one can escape this thing!

**[11:34]** ---

—Huh?

**[11:35]** ---

—Fool! Hold it! Hold it!

—You don't have to do it to me!

**[11:42]** ---

—Truly, greed is ugly. Nin, nin.

**[11:46]** ---

—You never know. A vending machine like this

**[11:47]** ---

—might be mixed in among

—the ones in your town, too.

**[11:50]** ---

—Be careful!

**[11:59]** ---

—As you all know, this is

—the Nishizawa residence.

**[12:01]** ---

—And on the edge of its vast grounds...

**SIGN**—Nishizawa Family Martial Arts Training Compound

**[12:04]** ---

—The Nishizawa Family

—Martial Arts Training Compound.

**[12:06]** ---

—Here is one young man aspiring to become

**[12:09]** ---

—the best martial artist in the universe.

**SIGN**—That Woman

**[12:15]** ---

—It is Private 2nd Class Tamama

—of the Keroro Platoon.

**SIGN**—Private 2nd Class Tamama

**[12:21]** ---

—Tamama's Awakening!

—A New Lethal Technique, Sir!

**[12:29]** ---

—Tamama Impact!

**SIGN**—That Woman

**SIGN**—Crack

**[12:37]** ---

—In peak condition today, as always.

**SIGN**—NP Temple

**[12:41]** ---

—Impressive, Tama-chan.

**[12:43]** ---

—Yet again, you seem to have

—improved your skills considerably.

**[12:46]** ---

—Oh, please, that's so true.

**[12:48]** ---

—However...

**[12:49]** ---

—...whether your techniques will be

—effective in real combat or not

**[12:52]** ---

—is an entirely different matter.

**[12:54]** ---

—Grr!

**[12:55]** ---

—Then, Paul, I challenge you to a match!

**[12:58]** ---

—If you consider my humble self worthy.

**[13:00]** ---

—Though I'm sure it'll be settled easily,

—like twisting a baby's arm.

**[13:06]** ---

—Please do go easy on me.

**[13:11]** ---

—Here comes Tamama!

**[13:19]** ---

—Just what I would expect of you,  
—Master Tamama. Splendid speed!

**[13:23]** ---

—It should not be like this.

**[13:25]** ---

—In that case...

**[13:30]** ---

—Tamama Impact!

**[13:36]** ---

—H He dodged it!

**[13:38]** ---

—Where in the world did Paul go?!

**[13:41]** ---

—Ah ah.

**[13:43]** ---

—One false move,  
—and your neck will be broken.

**[13:47]** ---

—It seems the match is over.

**[13:50]** ---

—You slipped up, Paul!

**[13:52]** ---

—Curse yourself for not  
—delivering the final blow!

**[13:55]** ---

—Surely...

**[13:58]** ---

—Surely, I never expected you to  
—speak like such a grumbling loser.

**[14:05]** ---

—Tama-chan!

**[14:08]** ---

—Mr. Sergeant!

**[14:10]** ---

—What in the world is wrong?

**[14:12]** ---

—The truth is, this and this  
—and so on and so forth!

**[14:15]** ---

—I'm so humiliated and angry!

**[14:17]** ---

—Is that so?

**[14:20]** ---

—Mr. Sergeant?

**[14:22]** ---

—Private 2nd Class Tamama, come with me.

**SIGN**—Perseverance

**[14:25]**---

—The lethal technique that Master Paul  
—defeated. Try it on me, sir.

**[14:29]**---

—What? Are you sure?

**[14:31]**---

—Why did you lose to Master Paul?

**[14:33]**---

—If we don't investigate the cause,

**[14:35]**---

—we won't be able to come up  
—with a way to counter it.

**[14:37]**---

—I see.

**[14:40]**---

—Tamama Impact!

**[14:44]**---

—Even you easily dodged it!

**[14:47]**---

—What is going on here?

**[14:49]**---

—The trajectory of the  
—Tamama Impact is a straight line!

**SIGN**—Trajectory

—Straight Line

**[14:52]**---

—If I just watch the movement  
—of your mouth carefully

**[14:54]**---

—and gauge the direction  
—and timing of your firing,

**[14:57]**---

—dodging it is as easy as can be, sir.

**[15:01]**---

—I had no idea...

**[15:03]**---

—Private 2nd Class Tamama,  
—take this opportunity to show me

**[15:07]**---

—the full extent of your abilities, sir.

**SIGN**—That Woman

**SIGN**—Paul

**SIGN**—Millet Dumplings Are

**[15:11]**---

—Millet dumplings are...

**SIGN**—Okayama Fist

**[15:13]** ---

—...Okayama Fist!

**[15:17]** ---

—Eye Beams!

**[15:19]** ---

—Tamama Chop!

**[15:20]** ---

—Tamama Kick!

**SIGN**—Jealousy

**[15:29]** ---

—Jealousy!

**[15:31]** ---

—Paul! I am jealous of you!

**SIGN**—Grind grind grind grind...

**[15:34]** ---

—I envy your strength!

**SIGN**—Me, too. I envy you. I begrudge you. You get everything. Lucky you. I'm jealous.

**[15:40]** ---

—Jealousy Ball!

**[15:48]** ---

—What do you think, Mr. Sergeant?

**[15:52]** ---

—I'm sorry, Private 2nd Class Tamama, but...

**[15:54]** ---

—What?

**[15:55]** ---

—With your current abilities,

—you are a long way from beating Paul.

**[15:59]** ---

—N-No!

**SIGN**—Perseverance

**[16:04]** ---

—No...

**[16:05]** ---

—I'm so humiliated and angry.

**[16:08]** ---

—I do not ever, ever want to give up!

**[16:13]** ---

—That's exactly right,

—Private 2nd Class Tamama.

**[16:15]** ---

—Mr. Sergeant...

**[16:16]** ---

—Whether you end up giving up here

—or not will make the difference

**[16:19]** ---

—between perfecting your

—martial arts or not, sir.

**[16:23]** ---

—If you cannot win as you are now,

**[16:25]** ---

—you must merely surpass your current self!

**[16:28]** ---

—That was precisely the position

—I was in back then, sir...

**[16:32]** ---

—Defeated in the Sergeant Martial Arts

—Tournament Kero 1 Grand Prix finals,

**[16:37]** ---

—I secluded myself in the mountains to

—devote my time to training, sir.

**[16:37]** ---

—Hustle! Hustle! Hustle! Hustle!

**[16:40]** ---

—However, I, too, was a normal boy.

**[16:44]** ---

—I wanted to build Gundam models

—and read manga.

**[16:46]** ---

—My heart was constantly torn

—in a thousand different directions.

**[16:49]** ---

—In order to quell my desire to

—abandon my training and go home,

**[16:52]** ---

—I shaved off just one of

—my eyebrows, sir.

**[16:56]** ---

—Gero?

**[16:57]** ---

—I couldn't even go back to town

—looking as indecent as this.

**[17:01]** ---

—I must do nothing but train

—until it grows back again!

**SIGN**—Take that

**[17:05]** ---

—And I was victorious, sir.

**[17:08]** ---

—Wh-What an inspirational story!

**[17:11]** ---

—Private 2nd Class Tamama,

**[17:12]** ---

—do you have the resolve to

—endure the trials I put you through?!

**[17:15]** ---

—Yes, Mr. Sergeant!

**[17:17]** ---

—If it's to bring down Paul, I will

—endure any kind of special training!

**[17:22]** ---

—You're sure?

**[17:23]** ---

—Yes!

**[17:26]** ---

—And so, the special training began!

**[17:32]** ---

—Special Training, Part 1.

**[17:33]** ---

—Cleaning.

**[17:40]** ---

—Special Training, Part 2.

**[17:42]** ---

—Dishes.

**[17:44]** ---

—Special Training, Part 3.

**[17:46]** ---

—Laundry.

**[17:53]** ---

—Hey, now, don't use so much

—fabric softener!

**[17:58]** ---

—I'm the one who'll get

—chewed out for it, you know!

**[18:00]** ---

—Mr. Sergeant, could it be that

—you are lying about the special training

**[18:05]** ---

—and are just exploiting me?

**[18:07]** ---

—Giku!

**[18:08]** ---

—Hey, you! You think I would resort

—to such cheap tactics?!

**SIGN**—Slip

**SIGN**—Splash

**[18:14]** ---

—Gero!

**[18:15]** ---

—H-Hurry up and turn it off, sir.

**[18:18]** ---

— Please wait, Mr. Sergeant.

**[18:20]** ---

— Watching this washing machine, somehow...

**[18:22]** ---

— ...I feel like there's a clue

— for a lethal technique here!

**[18:25]** ---

— M-My Zock!

**[18:31]** ---

— I have an idea!

**[18:33]** ---

— To test Tamama's new technique...

**[18:36]** ---

— Dororo, please serve as his

— sparring partner, sir.

**[18:39]** ---

— I have heard your story.

**[18:41]** ---

— I would be only too glad if

— I can help Master Tamama.

**[18:43]** ---

— Then, begin!

**[18:46]** ---

— Hyper Spin Tamama Impact!

**[18:49]** ---

— Spinning?!

**[18:56]** ---

— H-He dodged them!

**[18:59]** ---

— So, in order to keep me from

— discerning when you are about to fire,

**[19:03]** ---

— you incorporated a high-velocity spin.

**[19:06]** ---

— Regrettably, to my eyes,

**[19:09]** ---

— the movement of your

— mouth is clearly visible,

**[19:11]** ---

— regardless of your high-velocity spin.

**[19:14]** ---

— In all likelihood,

**[19:15]** ---

— Master Paul's kinetic visual acuity

— is on par with my own.

**[19:18]** ---

— In other words, everything

—I have done was for nothing.

**[19:22]** ---

—Private 2nd Class Tamama.

**[19:23]** ---

—You are wrong about that, sir.

**[19:25]** ---

—Your efforts will surely bear

—fruit someday, sir.

**[19:29]** ---

—M-Mr. Sergeant!

**[19:31]** ---

—I will put my faith in what you just said

**[19:33]** ---

—and win against Paul, no matter what!

**[19:36]** ---

—Well, with that said,

—time for a little break.

**[19:39]** ---

—Oh, yes!

**[19:40]** ---

—A tea break with Lady Mois over some

—Afternoon Mois-mois Tea, sir.

**[19:44]** ---

—Lovey-dovey for Uncle...

**SIGN**—That woman! You are so hateful! All of you! No fair! Envious! So lucky!

**[19:49]** ---

—Tamama?

**[19:50]** ---

—Mr. Sergeant, you jerk!

**SIGN**—Jerk

**[19:54]** ---

—What?!

**[19:59]** ---

—Th-This is...

**[20:08]** ---

—Dororo, sir?

**[20:11]** ---

—Congratulations, Tamama.

**[20:14]** ---

—It's the birth of... a new lethal technique.

**[20:19]** ---

—A new... lethal technique?

**[20:22]** ---

—Tamama's new lethal technique

—came about accidentally.

**[20:25]** ---

—What could its true nature possibly be?!

**[20:30]** ---

—And once again, the fateful matchup.

**[20:35]** ---

—Here I come, Paul!

**[20:37]** ---

—I shall bear witness to the so-called fruits  
—of your special training.

**[20:41]** ---

—What?! What?!

**[20:42]** ---

—What am I doing here?!

**[20:45]** ---

—En garde!

**[20:47]** ---

—Hyper Spin Tamama Impact!

**[20:50]** ---

—Spinning? He certainly gave it some thought.

**[20:52]** ---

—However,

**[20:53]** ---

—I cannot have you underestimating  
—my kinetic visual acuity!

**[20:57]** ---

—As I had thought!

**[21:00]** ---

—Now!

**[21:01]** ---

—Mr. Sergeant, you jerk!

**SIGN**—Jerk

**[21:10]** ---

—You have hit the wrong target.

**[21:13]** ---

—Paul! Behind you!

**[21:16]** ---

—Allow me to explain!

**[21:17]** ---

—The trajectory was a straight line!

**[21:18]** ---

—In order to overcome that weakness,

**[21:20]** ---

—Tamama added elements of the  
—Jealousy Ball to his Tamama Impact,

**[21:23]** ---

—and furthermore, twisted his own spirit!

**[21:27]** ---

—What the...?

**[21:30]** ---

—Born of his love and hatred  
—for Sergeant Keroro,

**[21:32]** ---

—it was truly a miracle of twisted spirit.

**[21:34]** ---

—And it could not be executed  
—without the sacrifice of Sergeant Keroro.

**[21:37]** ---

—A frightful lethal technique!

**[21:40]** ---

—In order to win this fight,

**[21:42]** ---

—I have further cultivated  
—my already twisted spirit!

**[21:46]** ---

—I won't let you get away, Paul!

**[21:48]** ---

—Uncle!

**[21:52]** ---

—Uncle, please hang in there!

**[22:01]** ---

—Jealousy!

**[22:07]** ---

—In the end, as a result of  
—twisting round and round,

**[22:10]** ---

—it seems to have become, not a lethal technique,  
—but a self-destruct one.

**[22:14]** ---

—Your hard work's much depreciated!

**[22:17]** ---

—Master Tamama is formidable.

**[22:27] [SONG]** ---

—Invaders!

**[22:27] [SONG]** ---

—Shinryakusha!!

**[22:34] [SONG]** ---

—Invaders!

**[22:34] [SONG]** ---

—Shinryakusha!!

**[22:36] [SONG]** ---

—Please give me love.

—Give me lots, lots more.

**[22:36] [SONG]** ---

—Ai o kudasai motto motto kudasai

**[22:39] [SONG]** ---

—Come on, it's not like

—you'll have less of it.

**[22:39] [SONG] ---**

—li ja nai no heru mon ja aru mai shi

**[22:43] [SONG] ---**

—I want to live my life for you,

**[22:43] [SONG] ---**

—Anata no tame ni ikite ikitai

**[22:47] [SONG] ---**

—As long as you'll let me live

—in the lap of luxury.

**[22:47] [SONG] ---**

—Zeitaku sasete kureru nara

**[22:50] [SONG] ---**

DO YA DO! What comes next in the dream?

**[22:50] [SONG] ---**

DO YA DO Yume no tsuzuki

**[22:54] [SONG] ---**

DO YA DO! Let me see what happens.

**[22:54] [SONG] ---**

DO YA DO Misasete yo ne

**[22:58] [SONG] ---**

I'll give it my darnedest best and do it,

**[22:58] [SONG] ---**

Ganbari-makutte yattaru de

**[22:59] [SONG] ---**

But even then, I'll take a break  
once in a while.

**[22:59] [SONG] ---**

Sondemo tama ni wa hito-yasumi

**[23:01] [SONG] ---**

How's that? How's that? How's that?

**[23:01] [SONG] ---**

Dosu ka? Dosu ka? Dosu ka?

**[23:03] [SONG] ---**

How about something like this?

**[23:03] [SONG] ---**

Konnan de dossu ka?

**[23:05] [SONG] ---**

When you're in that  
critically desperate situation,

**[23:05] [SONG] ---**

Zettai no zetsumei no pinchi wa

**[23:08] [SONG] ---**

Shake your hips and fake it!

Dancing, dancing!

**[23:08] [SONG] ---**

Koshi futte gomakase danshin danshin!

**[23:12] [SONG] ---**

I want love and courage,  
and to be popular! (I want it...)

**[23:12] [SONG] ---**

Ai to yuuki to ninki hoshii yo~ (Hoshii~)

**[23:19] [SONG] ---**

I'll do it with spirit and guts!

**[23:19] [SONG] ---**

Konjou to kiai de yarimasu

**[23:23] [SONG] ---**

For crabbiness, drink milk for calcium!

**[23:23] [SONG] ---**

Ira-ira ni wa gyuunyuu de karushiumu!

**[23:27] [SONG] ---**

If things don't go well,

**[23:27] [SONG] ---**

Umaku ikanai nara

**[23:31] [SONG] ---**

That's because you are a stupid kid...

**[23:31] [SONG] ---**

Sore wa "bouya dakara sa..."

**[23:39] [SONG] ---**

Invaders!

**[23:39] [SONG] ---**

Shinryakusha!!

**[23:52] ---**

Koyuki here.

**[23:53] ---**

Unlike the ninja village,  
the city is amazing.

**[23:55] ---**

You can buy everything in stores here!

**[23:57] ---**

Like even wild boars. You don't  
have to catch them yourself.

**[23:59] ---**

They're sold as meat in stores!

**[24:00] ---**

Seriously, it's such an easy life.

**[24:02] ---**

But on the other hand, they don't  
sell throwing stars and stuff...

**[24:05] ---**

Never mind that. Next time,  
it's finally making an appearance!

**[24:07] ---**

The long-awaited super masterpiece!

**[24:09]** ---

"Keroro: Grow Up, Great Castle, Sir!"

**[24:13]** ---

"Keroro's Moving Castle, Sir!"

**[24:15]** ---

Those two stories.

How's that?

**[24:17]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-11 23:39:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:39:35 UTC by whimsee